



Pisoár Golem s radarovým splachovačem, 6 V  
Urinal Golem with a radar flushing unit, 6 V

(CS) Návod na použití	(RU) Инструкция по эксплуатации	(RO) Instrucțiuni de utilizare	(NL) Gebruiksaanwijzing
(SK) Návod na použitie	(DE) Gebrauchsanleitung	(ES) Instrucciones de uso	(LT) Naudojimosi instrukcija
(EN) Instructions for use	(PL) Instrukcja użytkowania	(FR) Mode d'emploi	(HU) Használati útmutató

(CS) STANDARDNÍ funkce	(RU) СТАНДАРТНАЯ программа	(RO) Funcționare în regim STANDARD	(NL) Standaard functies
(SK) Funkcia	(DE) Funktion	(ES) Función estándar	(LT) STANDARTINĖ programa
(EN) Function	(PL) Funkcja	(FR) Fonction	(HU) Működés

1.

2.   
min. 10 s.

3.

4. **INTERVAL HYGIENICKÉHO PROPLACHU**  
**HYGIENIC FLUSH INTERVAL**  
  
OFF / 6 / 8 / 12 / 24 / 48 / 72 / 168 h

velikost oka síta ≤ 90 μm  
sieve dimension ≤ 90 μm

0,1 - 0,6 MPa  
pressure

H<sub>2</sub>O

- (CS) Aktivační čas
- (SK) Aktivačný čas
- (EN) Using time
- (RU) время использования
- (DE) Der Zeit nutzen
- (PL) Czas aktywacji
- (RO) Timp de utilizare
- (ES) Tiempo de activación
- (FR) temps d'utilisation
- (NL) Tijd gebruik
- (LT) naudojimosi trukmė
- (HU) Használati idő

FACTORY SETTINGS 10 s.  
6 - 10 s.

- (CS) Čas splachování
- (SK) Čas splachovanie
- (EN) Flushing time
- (RU) продолжительность смыва
- (DE) Wasserlaufzeit
- (PL) Czas splukiwania
- (RO) Timp de spălare
- (ES) Tiempo de enjuagar
- (FR) temps de rinçage
- (NL) Spoeltijd
- (LT) vandens nuleidimo trukmė
- (HU) Öblítési idő

FACTORY SETTINGS 3 s.  
0,5 - 15,5 s.

**Změna parametrů**  
**Parameter settings**

SLD 04

**i** Pouze pro splachovače označené symbolem **ECO**  
Only for flushing unit marked with the symbol **ECO**

(CS) Vlastnosti	(RU) Технические характеристики	(RO) Proprietăți	(NL) Eigenschappen
(SK) Vlastnosti	(DE) Eigenschaften	(ES) Características	(LT) Techninės charakteristikos
(EN) Properties	(PL) Właściwości	(FR) Caractéristiques	(HU) Tulajdonságok

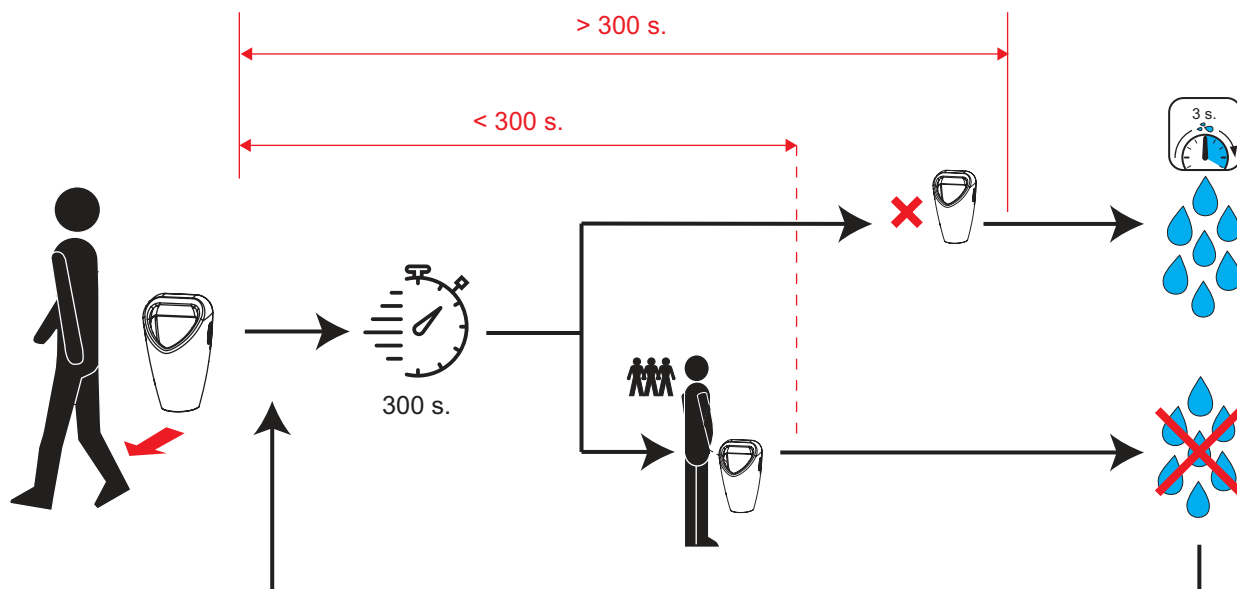
1. **ECO 1**  
**ECO 2**  
**OFF**  
  
STISKNI PRESS  
FACTORY SETTINGS OFF  
Eco 1, Eco 2, OFF

2. **ECO 1**  
  
  
FACTORY SETTINGS 300 s.  
5 - 1200 s.

3. **ECO 2**  
  
  
FACTORY SETTINGS 1 s.  
0,5 - 15,5

4. **ECO 2**  
  
  
FACTORY SETTINGS 10x.  
1 - 30x

## Eco mode 1



CS

### ECO 1

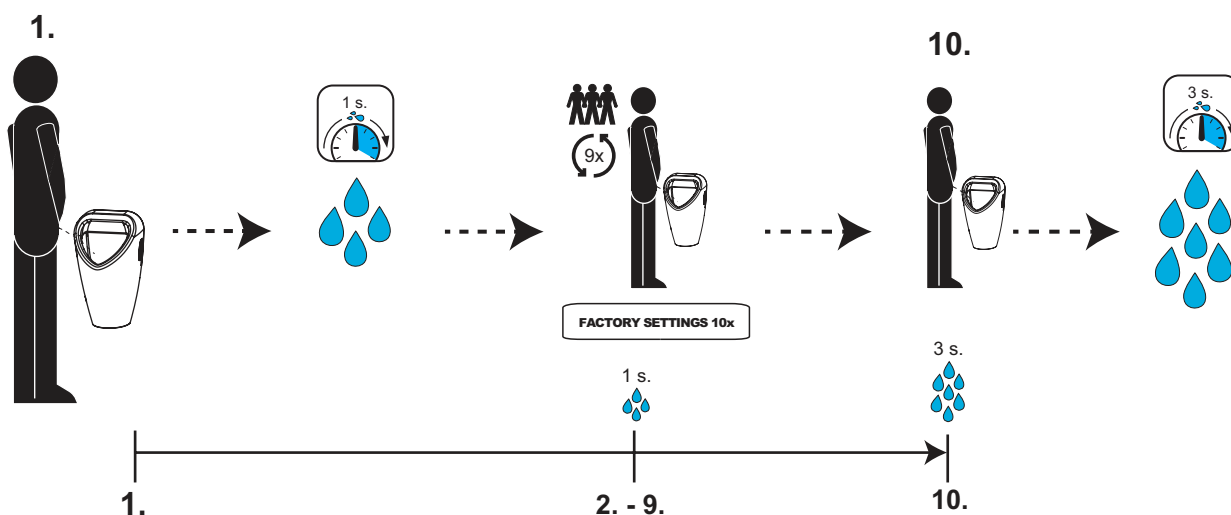
Funkce „přestávka“: Vhodná pro školy, sportovní stadiony, všude tam, kde se střídají krátké periody s velmi častým používáním a dlouhé periody bez použití. Po prvním použití začne elektronika měřit čas. Pokud v nastaveném čase (ECO mód 1 - Čas - 300s) detekuje další použití, tak nespáchuje. Po vypršení nastaveného času automaticky spláchne s nastavenou dobou splachování (Délka spláchnutí - 3 s). Pokud po tomto spláchnutí není detekováno další použití, tak k žádnému splachování a měření času nedochází. Pokud dojde k dalšímu použití, začne být opět měřen čas (ECO mód 1 - Čas - 300s), po jeho vypršení elektronika opět spláchne. Uživatel podle četnosti a délky přestávek nastaví optimální parametry.

EN

### ECO 1

Function - "Break" Mode: The "Break" function is suitable for environments such as schools, sports stadiums, or any place where short periods of frequent use alternate with long periods of inactivity. After the first use, the electronics initiate time measurement. If another use is detected within the set time (ECO Mode 1 - Time - 300s), the system does not flush. After the expiration of the set time, it automatically flushes with the configured flushing time (Flush Duration - 3 s). If no further use is detected after this flush, no flushing or time measurement occurs. If there is another use, the time measurement starts again (ECO Mode 1 - Time - 300s), and after its expiration, the electronics flush again. The user can adjust optimal parameters based on the frequency and duration of breaks.

## Eco mode 2



CS

### ECO 2

Funkce „kancelář“: Vhodná tam, kde je pisoár v průběhu dne používán v relativně krátkých, nepravidelných intervalech. Pisoár splachuje po každém použití, ale ne vždy stejným objemem vody. V nastaveném (nastavitelném) poměru (ECO mód 2 počet použití—10) se střídají „malá“ spláchnutí (ECO mód 2 délka spláchnutí) —1s, která slouží pouze k oplachu pisoáru, aby se předešlo zápachu a „velká“ (Délka spláchnutí — 3 s) spláchnutí, kterými je vyčištěn sifon pisoáru. V tomto továrním nastavení je 48 litrů vody spotřebováno za 118 spláchnutí. Uživatel si podle předpokládané četnosti použití nastaví optimální parametry.

EN

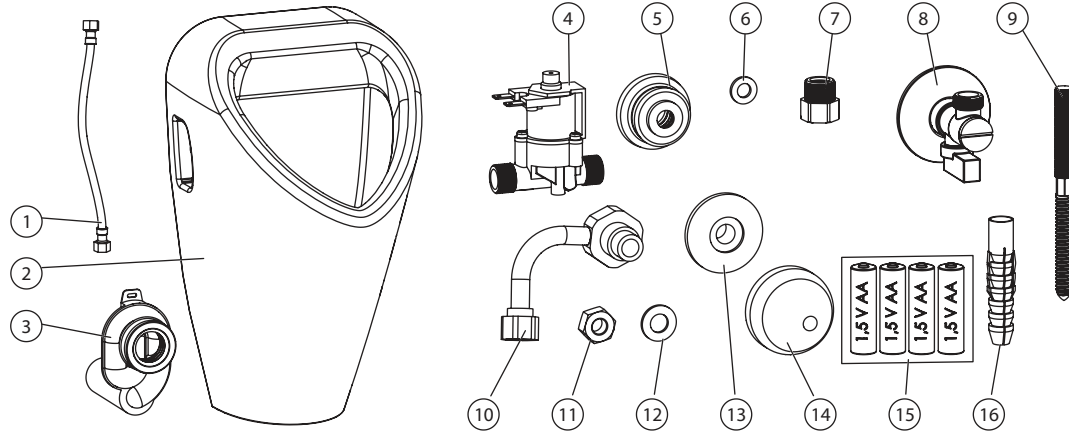
### ECO 2

Function - "Office" Mode: The "Office" function is suitable for environments where a urinal is used in relatively short and irregular intervals throughout the day. The urinal flushes after each use but not always with the same volume of water. In the set (adjustable) ratio (ECO Mode 2 usage count - 10), "small" flushes (ECO Mode 2 flush duration - 1s) alternate, serving only to rinse the urinal and prevent odors, with "large" flushes (Flush Duration - 3 s) that clean the urinal trap. In this factory setting, 48 liters of water are consumed for 118 flushes. The user can adjust optimal parameters based on the anticipated frequency of use.

(CS) Montážní návod (RU) Инструкция по монтажу (RO) Instrucțiuni de montaj (NL) Montage instructie  
 (SK) Montážny návod (DE) Montageanleitung (ES) Manual de instrucciones (LT) Montavimo instrukcija  
 (EN) Mounting instructions (PL) Instrukcja montażu (FR) Notice de montage (HU) Szerelési útmutató

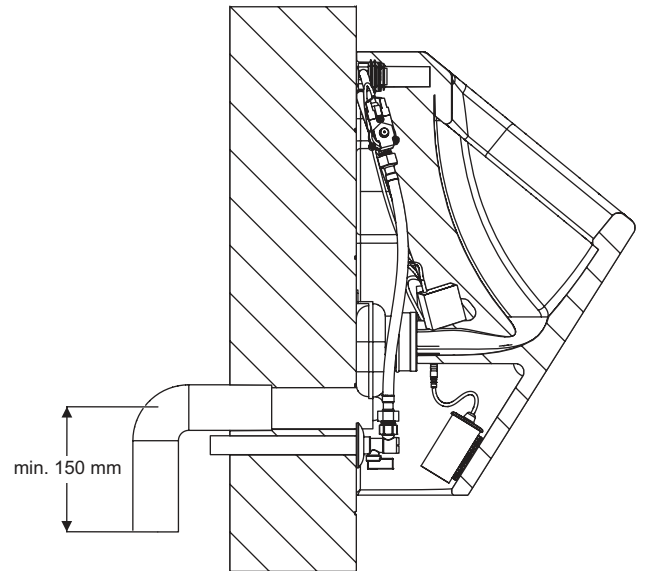
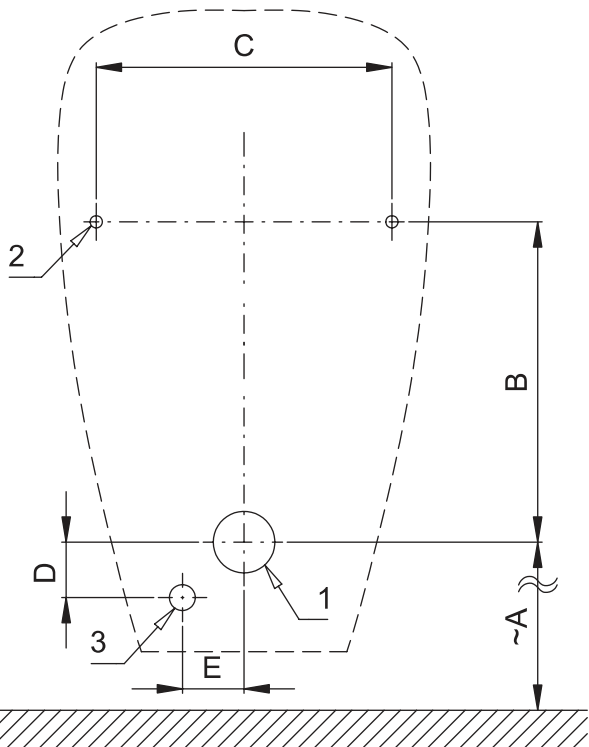
(CS) Specifikace dodávky (RU) Спецификация поставки (RO) Componente livrate (NL) Leveringsomvang  
 (SK) Špecifikácia dodávky (DE) Lieferumfang (ES) Especificación de suministro (LT) Tiekimo specifikacija  
 (EN) Supplied equipment (PL) Specyfikacja dostawy (FR) Equipements fournis (HU) Tartozékok

SLP 19B- obj. č. (Code NR) - 21195



Pozice / Position	Obj. číslo / Order num.	Počet / Quantity
1	45995	1
2	45235	1
3	45252	1
4	45935	1
5	44743	1
6	47786	1
7	46480	1
8	45940	1
9	45259	2
10	44796	1
11		2
12	45259	2
13		2
14		2
15	06360	1
16	45259	2

(CS) Stavební připravenost (RU) Технический рисунок (RO) Schita Tehnica (NL) Technische Tekening  
 (SK) Stavebná príprava (DE) Technische Zeichnung (ES) Dibujo técnico (LT) Techninis brėžinys  
 (EN) Technical Drawing (PL) Zestawienie budowlane (FR) Dessin technique (HU) Műszaki rajz



KÓTY [mm]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
DIMENSIONS [mm]	400	260	240	45	50							

CS

- 1 - Odpadní potrubí Ø 50 mm
- 2 - 2x otvor pro úchyty
- 3 - Vstup vody do pisoáru G 1/2"

EN

- 1 - Waste pipeline Ø 50 mm
- 2 - Holes for fitting
- 3 - Water supply G 1/2"



CS – Před instalací je nezbytné důkladně se seznámit s příloženými Bezpečnostními pokyny.

EN – Before installation, it is essential to thoroughly familiarize yourself with the attached Safety Instructions.

SK – Pred inštaláciou je nevyhnutné dôkladne sa oboznámiť s priloženými Bezpečnostnými pokynmi.

RU – Перед установкой необходимо внимательно ознакомиться с приложенными инструкциями по безопасности.

DE – Vor der Installation ist es erforderlich, sich gründlich mit den beigefügten Sicherheitsanweisungen vertraut zu machen.

PL – Przed instalacją konieczne jest dokładnie zapoznanie się z dołączonymi instrukcjami bezpieczeństwa.

RO – Înainte de instalare, este necesar să vă familiarizați temeinic cu instrucțiunile de siguranță atașate.

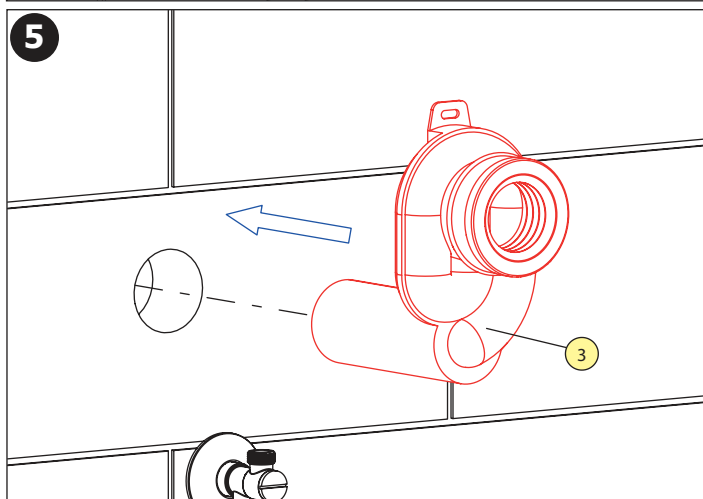
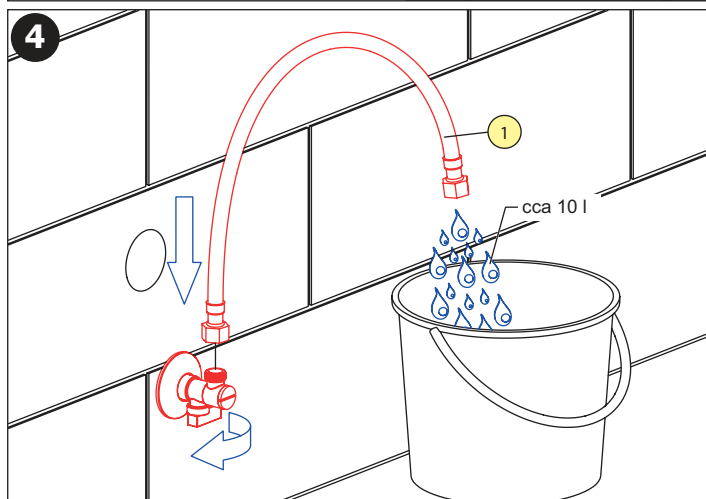
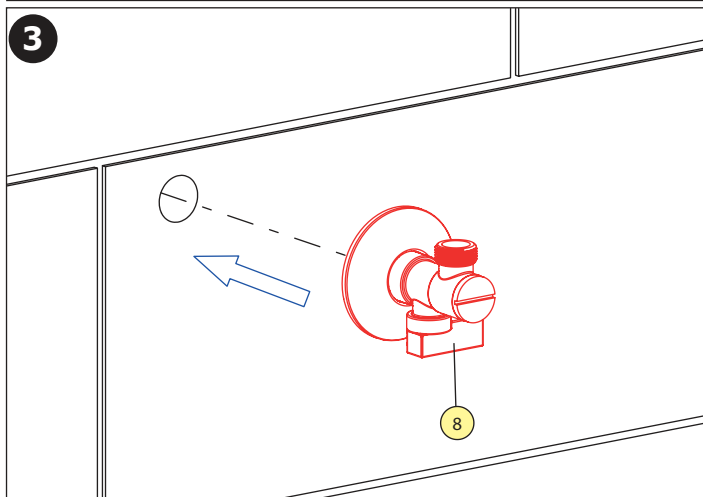
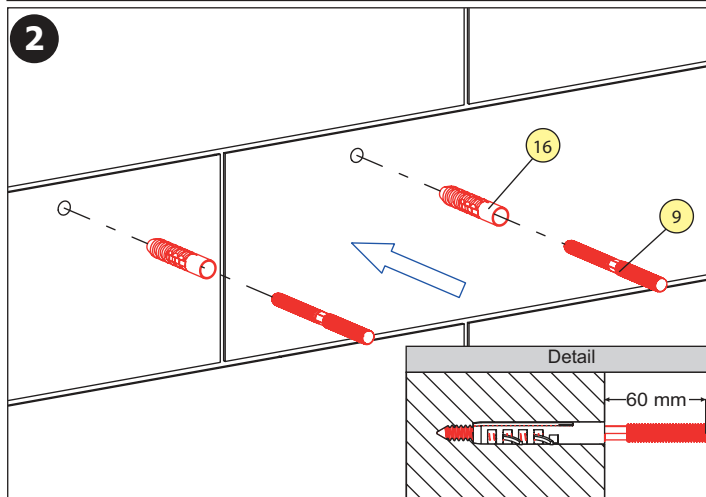
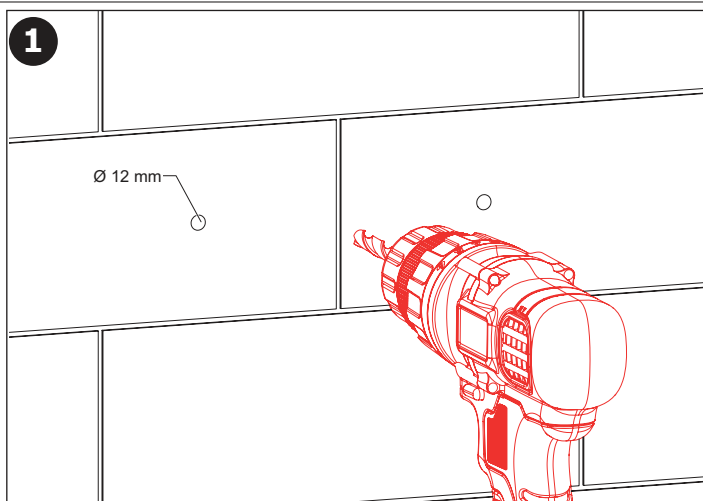
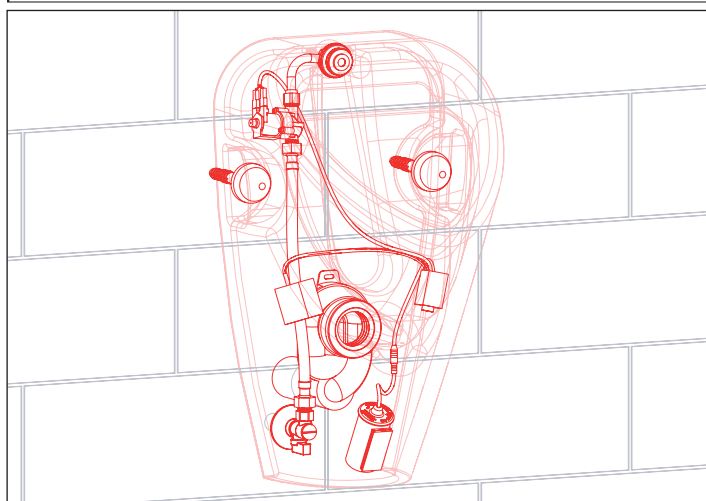
ES – Antes de la instalación, es esencial familiarizarse a fondo con las instrucciones de seguridad adjuntas.

FR – Avant l'installation, il est indispensable de bien prendre connaissance des instructions de sécurité jointes.

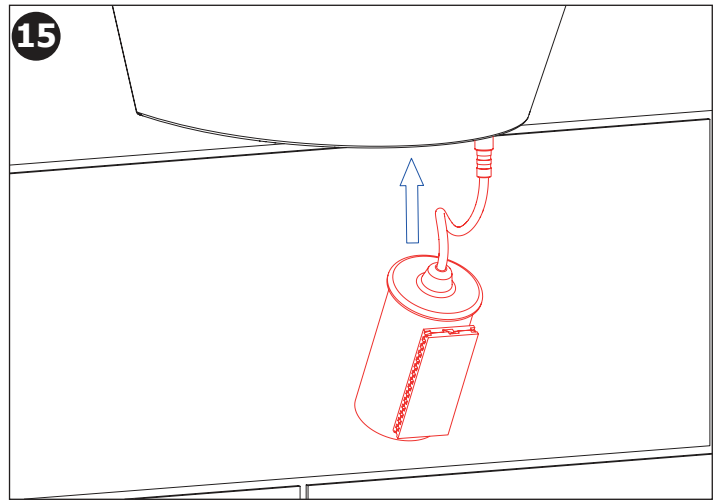
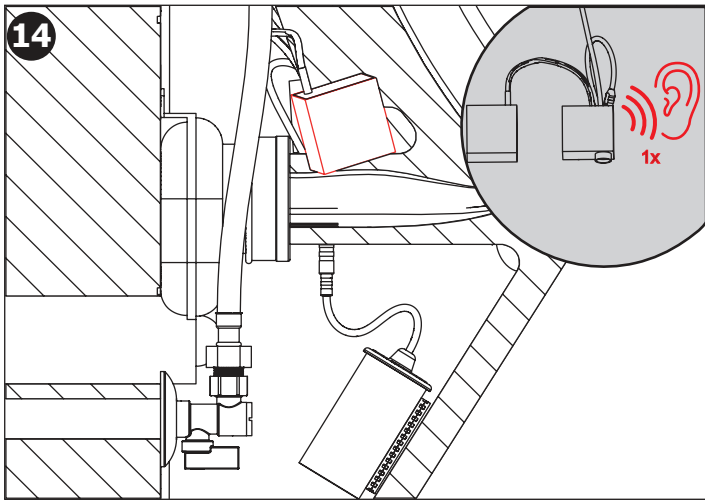
NL – Voor de installatie is het noodzakelijk om de bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door te lezen.

LT – Prieš montavimą būtina atidžiai susipažinti su pridėtomis saugos instrukcijomis.

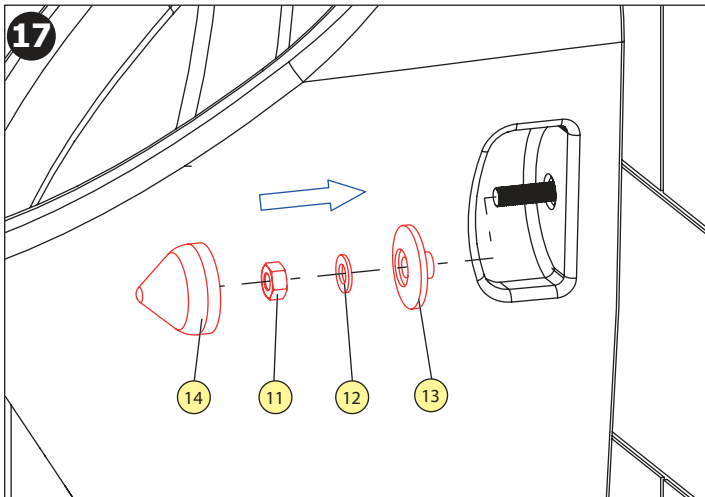
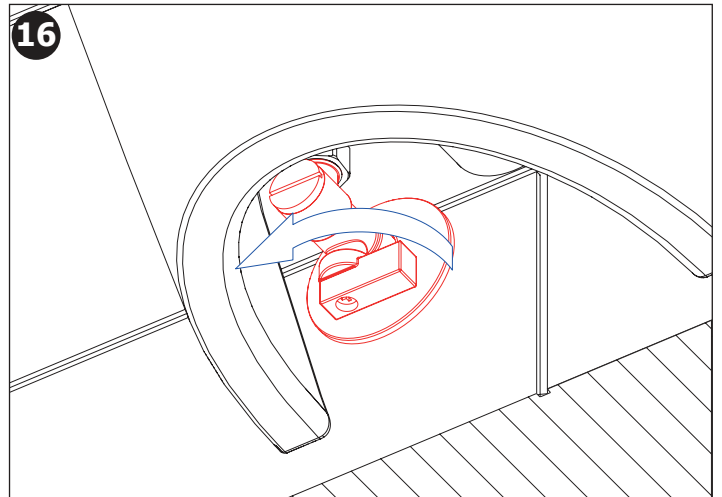
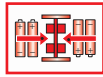
HU – A telepítés előtt elengedhetetlen, hogy alaposan megismerkedjen a mellékelt biztonsági utasításokkal.







- CS Elektronika se zapne 15 minut po vložení baterii. Poté se spustí automatické nastavení (1 minuta).
- SK Elektronika sa zapne 15 min. po vložení batérii. Automatické nastavenie (1 min.) sa spustí hneď potom.
- EN Electronics is switched on 15 minutes after the insertion of batteries. Automatic adjustment (1 min.) starts immediate after that.
- RU Электроника включается через 15 минут после установки батареек. Потом начинается автоматическая настройка (1 минута).
- DE Elektronik aktiviert sich 15 Minuten nach Einsetzen der Batterien. Danach startet die automatische Justierung.
- PL System elektroniczny włącza się po 15 minutach od chwili włożenia baterii. Następnie natychmiast rozpoczyna się dostosowanie automatyczne (1 min.).
- RO Blocul electronic este pornit la 15 minute după introducerea bateriilor. Reglarea automată (1 min.) se inițiază imediat după aceea.
- ES Electrónica se enciende en 15 minutos después del insertar las baterías. A continuación, se inicia la configuración automática (1 minuto).
- FR L'électronique est mis sous tension 15 minutes après l'insertion des piles. Le Réglage automatique prend (1 min.) puis prêt à l'emploi.
- NL Het duurt 15 minuten na het invoeren van de batterijen voordat de electronica werkt. Instellingen worden direct na het opstarten automatisch ingesteld (1min).
- LT Įdėjus baterijas elektroninė sistema įsijungia po 15 minučių. Tuomet pasileidžia automatinis regulavimas.
- HU Az elektronika 15 perccel az elemek behelyezése után aktíválódik.



**18**

**AUTOMATIC ADJUSTMENT**

**1x** 1 min.

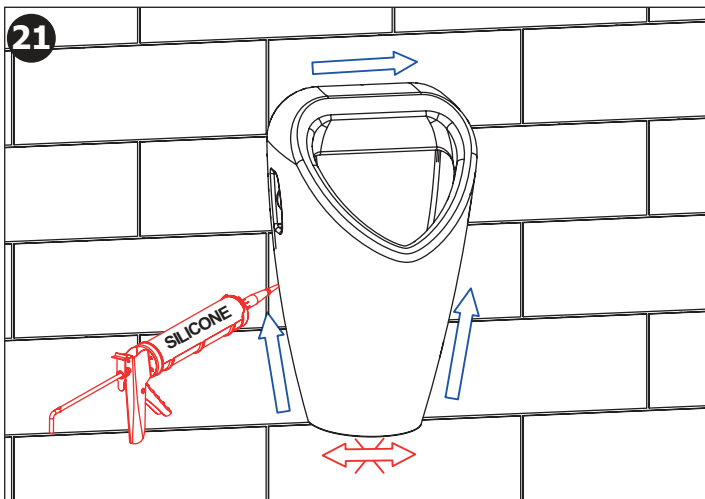
**19**

**ADJUSTMENT MODE**

20 min.

**20**

**TEST**  
min. 10 s.



CS	DE	FR
(CS) Kontrola stavu napájecí baterie (SK) Kontrola stavu napájacej batérie (EN) Battery capacity control (RU) Проверка состояния питающей батарейки	(DE) Batteriezustandsanzeige (PL) Kontrola stanu baterii zasilającej (RO) Controlul capacității bateriei (ES) Control de la capacidad de la batería	(FR) Contrôle de capacité de la Batterie (NL) Indicatie Batterij status (LT) Maitinimo baterijos patikrinimas schema (HU) Az akkumulátor kapacitása ellenőrzés
INDIKACE INDICATION	ELEKTRONICKÝ SYSTÉM ELECTRONIC SYSTEM	VÝMĚNA BATERIE BATTERY EXCHANGE
<p>10 - 0 % kapacita / capacity</p>	ZAPNUT ON	DOPORUČENÁ RECOMMENDED
<p>0 % kapacita / capacity</p>	VYPNUT OFF	NEZBYTNĚ NUTNÁ NECESSARY

#### Doporučené příslušenství

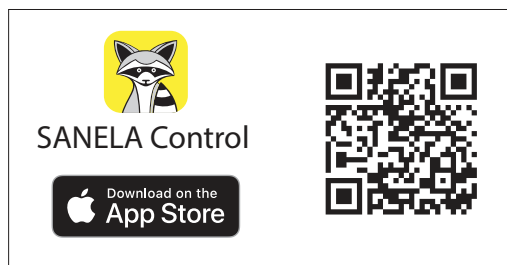
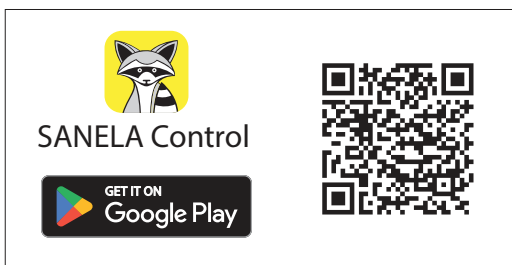
CS

SLA 11	plastové vonné sítko do pisoáru, oranžové (vůně - mango)
SLA11A	plastové vonné sítko do pisoáru, červené (vůně - kiwi grep)
SLA 11B	plastové vonné sítko do pisoáru, transparentní (vůně - zimolez)
SLA 11C	plastové vonné sítko do pisoáru, modré (vůně - květ bavlny)
SLA 26	nerozové sítko do pisoárů Golem
SLA 36	sada 4 ks alkalických baterií AA, 1,5 V, 2700 mAh
SLD 04	dálkové ovládání pro nastavení parametrů
SLR 09	montážní rám pro keramické pisoáry se splachovačem v pisoáru nebo pro keramická umyvadla

#### Recommended accessories

EN

SLA 11	deodorising urinal screen - orange, mango scent
SLA11A	deodorising urinal screen - orange, mango scent
SLA 11B	deodorising urinal screen - red, kiwi and grapefruit scen
SLA 11C	deodorising urinal screen - transparent, honeysuckle scent
SLA 26	stainless steel sieve for urinal Golem
SLA 36	set of 4 pcs. alkaline batteries AA 1,5 V, 2700 mAh
SLD 04	remote control for an adjustment of parameters
SLR 09	mounting frame for ceramic urinals with built-in flush or for ceramic washbasins



- |                               |                                       |  |                                  |
|-------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------------------|
| <b>(CS) Další informace</b>   | <b>(RU) Дополнительные информации</b> | <b>(RO) Mai multe informatii urmeaza</b> | <b>(NL) Meer informatie</b>      |
| <b>(SK) Ďalšie informácie</b> | <b>(DE) Weitere Informationen</b>     | <b>(ES) Más información</b>              | <b>(LT) Daugiau informacijos</b> |
| <b>(EN) More information</b>  | <b>(PL) Więcej informacji</b>         | <b>(FR) Plus d'information</b>           | <b>(HU) További Információ</b>   |

*K výrobku bylo vydáno příslušné prohlášení o shodě dle platné legislativy. Pro technickou podporu, servisní zásah nebo řešení závad kontaktujte instalační firmu nebo navštivte [www.sanela.cz/servis](http://www.sanela.cz/servis). Je doporučeno provádět pravidelnou údržbu dle Návodů na údržbu: [www.sanela.cz/servis-ke-stazeni](http://www.sanela.cz/servis-ke-stazeni). Výrobce plní své povinnosti v rámci kolektivního systému zpětného odběru dle platné legislativy. Po vybalení výrobku je nutné s obalem postupovat podle zákona o obalech.*

CS

*K výrobku bolo vydané príslušné vyhlásenie o zhode podľa platnej legislatívy. Pre technickú podporu, servisný zásah alebo riešenie porúch kontaktujte inštaláciu firmu alebo navštívte [www.sanela.sk/servis](http://www.sanela.sk/servis). Odporúča sa vykonávať pravidelnú údržbu podľa Návodů na údržbu: [www.sanela.sk/servis-k-stiahnutiu](http://www.sanela.sk/servis-k-stiahnutiu). Výrobca plní svoje povinnosti v rámci kolektívneho systému spätného zberu podľa platnej legislatívy. Po vybalení výrobku je potrebné s obalom naložiť v súlade so zákonom o obaloch.*

SK

*The relevant Declaration of Conformity has been issued for the product in accordance with applicable legislation. For technical support, service intervention, or fault resolution, please contact the installation company or visit [www.sanela.eu/service](http://www.sanela.eu/service). It is recommended to perform regular maintenance according to the Maintenance Instructions: [www.sanela.eu/service-download](http://www.sanela.eu/service-download). The manufacturer fulfills its obligations within the collective take-back system in accordance with applicable legislation. After unpacking the product, the packaging must be handled in accordance with the Packaging Act.*

EN

*На изделие выдана соответствующая декларация о соответствии в соответствии с действующим законодательством. Для получения технической поддержки, вызова сервиса или устранения неисправностей обратитесь в монтажную организацию или посетите сайт [www.sanela.ru/servis](http://www.sanela.ru/servis). Рекомендуется регулярно проводить техническое обслуживание согласно Инструкции по обслуживанию: [www.sanela.ru/service-skaat](http://www.sanela.ru/service-skaat). Производитель выполняет свои обязательства в рамках коллективной системы утилизации в соответствии с действующим законодательством. После распаковки изделия упаковку необходимо утилизировать в соответствии с Законом об упаковке.*

RU

*Für das Produkt wurde eine entsprechende Konformitätserklärung gemäß geltender Gesetzgebung ausgestellt. Für technischen Support, Serviceeinsätze oder Störungsbehebungen wenden Sie sich bitte an das Installationsunternehmen oder besuchen Sie [www.sanelaeu.de/service](http://www.sanelaeu.de/service). Es wird empfohlen, eine regelmäßige Wartung gemäß der Wartungsanleitung durchzuführen: [www.sanelaeu.de/service-herunterladen](http://www.sanelaeu.de/service-herunterladen). Der Hersteller erfüllt seine Pflichten im Rahmen des kollektiven Rücknahmesystems gemäß geltender Gesetzgebung. Nach dem Auspacken des Produkts ist die Verpackung gemäß dem Verpackungsgesetz zu entsorgen.*

DE

*Dla produktu została wydana odpowiednia deklaracja zgodności zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przypadku potrzeby wsparcia technicznego, interwencji serwisowej lub usunięcia usterek prosimy o kontakt z firmą instalacyjną lub odwiedzenie strony [www.sanela.pl/servis](http://www.sanela.pl/servis). Zaleca się regulame przeprowadzanie konserwacji zgodnie z Instrukcją konserwacji: [www.sanela.pl/servis-pobieranie](http://www.sanela.pl/servis-pobieranie). Producent realizuje swoje obowiązki w ramach systemu zbiorowego odbioru zgodnie z obowiązującymi przepisami. Po rozpakowaniu produktu opakowanie należy zagospodarować zgodnie z ustawą o opakowaniach.*

PL

*Pentru produs a fost emisă declarația de conformitate corespunzătoare, în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru asistență tehnică, intervenție de service sau remedierea defecțiunilor, contactați firma de instalații sau vizitați [www.sanelaeu.ro/service](http://www.sanelaeu.ro/service). Se recomandă efectuarea unei întrețineri periodice conform Instrucțiunilor de întreținere: [www.sanelaeu.ro/service-download](http://www.sanelaeu.ro/service-download). Producătorul își îndeplinește obligațiile în cadrul sistemului colectiv de preluare, conform legislației în vigoare. După despachetarea produsului, ambalajul trebuie gestionat conform Legii ambalajelor.*

RO

*Se ha emitido la correspondiente declaración de conformidad para el producto de acuerdo con la legislación vigente. Para soporte técnico, intervención de servicio o resolución de fallos, contacte con la empresa instaladora o visite [www.sanela.eu/service](http://www.sanela.eu/service). Se recomienda realizar un mantenimiento regular según las Instrucciones de mantenimiento: [www.sanela.eu/service-download](http://www.sanela.eu/service-download). El fabricante cumple con sus obligaciones dentro del sistema colectivo de recogida de residuos conforme a la legislación vigente. Después de desembalar el producto, el embalaje debe gestionarse de acuerdo con la Ley de Envases.*

ES

*La déclaration de conformité correspondante a été émise pour le produit conformément à la législation en vigueur. Pour toute assistance technique, intervention de service ou résolution de panne, veuillez contacter l'entreprise d'installation ou consulter le site [www.sanela.eu/service](http://www.sanela.eu/service). Il est recommandé d'effectuer un entretien régulier selon les Instructions d'entretien : [www.sanela.eu/service-download](http://www.sanela.eu/service-download). Le fabricant remplit ses obligations dans le cadre du système collectif de reprise conformément à la législation en vigueur. Après déballage du produit, l'emballage doit être traité conformément à la loi sur les emballages.*

FR

*Voor het product is een overeenkomstige conformiteitsverklaring afgegeven volgens de geldende wetgeving. Voor technische ondersteuning, service-interventie of het verhelpen van storingen kunt u contact opnemen met het installatiebedrijf of [www.sanela.eu/service](http://www.sanela.eu/service). Regelmatig onderhoud volgens de Onderhoudsinstructies wordt aanbevolen: [www.sanela.eu/service-download](http://www.sanela.eu/service-download). De fabrikant voldoet aan zijn verplichtingen binnen het collectieve terugnamesysteem volgens de geldende wetgeving. Na het uitpakken van het product moet de verpakking worden afgevoerd volgens de Verpakkingwet.*

NL

*Produktui buvo išduotas atitiktis deklaravimas pagal galiojančius teisės aktus. Techninei pagalbai, techninio aptarnavimo iškvietimui ar gedimų šalinimui kreipkitės į montavimo įmonę arba apsilankykite [www.sanela.eu/service](http://www.sanela.eu/service). Rekomenduojama reguliariai atlikti priežiūrą pagal Priežiūros instrukciją: [www.sanela.eu/service-download](http://www.sanela.eu/service-download). Gamintojas vykdo savo įsipareigojimus pagal kolektyvinę atliekų surinkimo sistemą, laikydamasis galiojančių teisės aktų. Išpakavus gaminį, pakuotė turi būti tvarkoma pagal Pakuočių įstatymą.*

LT

*A termékhez a vonatkozó megfelelőségi nyilatkozat a hatályos jogszabályok szerint kiadásra került. Műszaki támogatás, szervizszolgáltatás vagy hibaelhárítás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a telepítő céggel, vagy látogasson el a [www.sanela.eu/service](http://www.sanela.eu/service). Javasolt a rendszeres karbantartás elvégzése a Karbantartási útmutató szerint: [www.sanela.eu/service-download](http://www.sanela.eu/service-download). A gyártó eleget tesz a hatályos jogszabályok szerinti kollektív visszavételi rendszerben vállalt kötelezettségeinek. A termék kicsomagolása után a csomagolással a csomagolásról szóló törvénynek megfelelően kell eljárni.*

HU

- |  |                                 |   |                                      |
|--|---------------------------------|---|--------------------------------------|
| <b>(CS) Návod na údržbu</b>              | <b>(RU) Инструкция по уходу</b> | <b>(RO) Instrucțiuni de întreținere</b>   | <b>(NL) Onderhoudsinstructies</b>    |
| <b>(SK) Návod na údržbu</b>              | <b>(DE) Wartungsanleitung</b>   | <b>(ES) Instrucciones de cuidado</b>      | <b>(LT) Priežiūros instrukcija</b>   |
| <b>(EN) Instructions for maintenance</b> | <b>(PL) Instrukcja obsługi</b>  | <b>(FR) Instructions pour l'entretien</b> | <b>(HU) Karbantartási utasítások</b> |

Ke stažení zde:



For download:

